

IC DPH: SK2020552083  
MEDIS Nitra, spol. s r.o.  
Pri Dobrotke 659/81, 949 01 Nitra - Dražovce  
tel.: 037/6533541, fax: 037/6535616  
IČO: 36 531 774  
DIČ: 2020148152  
IČ DPH: SK2020148152

**Zmluva o vykonávaní servisných prác a preventívneho servisu**  
uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. Obchodného zákonníka

**Objednávateľ:**

**Kysucká nemocnica s poliklinikou Čadca**  
**Paláriková 2311, 022 16 Čadca**  
**Menom ktorého koná:** Ing. Martin Šenfeld, MBA, riaditeľ  
**tel.:** 041/4604 111, **fax:** 041/4333318  
**IČO:** 17335469, **DIČ:** 2020552083  
**IČ DPH:** SK2020552083  
**Bankové spojenie:** [redacted]  
**číslo účtu (IBAN):** [redacted]

**Zhotoviteľ:**

**MEDIS Nitra, spol. s r.o.**  
**Pri Dobrotke 659/81, 949 01 Nitra - Dražovce**  
**Menom ktorého koná:** Karol Janovič, MBA, konateľ  
**tel.:** 037/6533541, 6535615, **fax:** 037/6535616  
**IČO:** 36 531 774  
**DIČ:** 2020148152  
**IČ DPH:** SK 2020148152  
**Bankové spojenie:** [redacted]  
**číslo účtu (IBAN):** [redacted]  
Obchodný register: Okresný súd Nitra, Odbor v Nitre, [redacted] :11430/N

**1. Predmet zmluvy:**

Zhotoviteľ sa zaväzuje, že bude za podmienok ďalej zjednaných v tejto zmluve a jej príloh vykonávať pre objednávateľa kompletne servisné práce pre pľúcne ventilátory spoločnosti HAMILTON Medical Švajčiarsko špecifikované v Prílohe č.1 tejto zmluvy a odberateľ sa zaväzuje tieto služby prevziať a včas zaplatiť dojednanú cenu za poskytnutý servis.

**2. Druh a rozsah zmluvy**

Zmluva o vykonávaní servisných prác a preventívneho servisu zahŕňa nasledovné činnosti :

**2.1.**

**Preventívny servis**, (preventívne prehliadky) – vykonávaný podľa technologického postupu určeného výrobcou pľúcnych ventilátorov jeden krát za 6 mesiacov – intervaly sleduje zhotoviteľ.

Preventívna prehliadka zahŕňa :

- technickú kontrolu
- kalibráciu prístroja
- nastavenie prístroja
- výmenu kyslíkového senzora
- cestovné náklady servisného technika

48

## 2.2.

**Kompletné opravy**, ktoré sa vyskytnú v priebehu platnosti zmluvy, vrátane dodávky náhradných dielov potrebných k oprave.

### 3. Ceny služieb za servisné výkony

3.1. Cena preventívnej prehliadky (bod.č.2.1.)	555,00 €
3.3. Práca na dielni u zhotoviteľa/1 hodina (bod.č.2.2.)	28,21 €
3.4. Práca u zákazníka/1 hodina (bod.č.2.2.)	32,86 €
3.5. Cestovné náklady servisného technika (bod.č.2.2.)	0,37 €/1km

K uvedeným cenám sa účtuje DPH podľa platných predpisov.

### 4. Miesto vykonávania servisných prác

Servisné práce podľa bodu 2.1. sa vykonávajú na mieste, kde sú prístroje nainštalované. Presný termín vykonania servisných prác (deň a hodinu) musí zhotoviteľ dohodnúť s osobou, zodpovednou za prevádzku prístroja najmenej 1 deň pred samotným termínom uskutočnenia servisných prác.

Servisné práce podľa bodu 2.2. sa podľa rozsahu môžu vykonávať aj u zhotoviteľa resp. výrobcu.

### 5. Povinnosti zhotoviteľa

Servisný technik po vykonaní práce vyhotoví Servisný list, ktorý musí podpísať osoba, medicínsky zodpovedná za prevádzku prístroja ako aj servisný technik.

Servisný list musí byť po ukončení prác bez omeškania odovzdaný 1x objednávateľovi.

### 6. Povinnosti objednávateľa

Personál zdravotníckeho zariadenia musí zabezpečiť servisnému technikovi voľný prístup k prístrojom i k príslušnej dokumentácii.

Počas prítomnosti servisného technika sa z bezpečnostno-technických dôvodov musí na mieste, kde je prístroj inštalovaný, zdržiavať k dispozícii medicínsky pracovník zo strany prevádzkovateľa.

### 7. Úhrady servisných výkonov

Vyúčtovanie sa uskutočňuje po skončení servisného výkonu zaslaním faktúry spolu s kópiou servisného listu. V prípade preventívneho servisu - prehliadky - bude k faktúre priložený aj Test report (protokol o nameraných hodnotách).

Splatnosť faktúr je :

- pri fakturácii za preventívne prehliadky - do 60 dní od dátumu vystavenia faktúry
- pri fakturácii za opravy - do 14 dní od dátumu vystavenia faktúry

### 8. Zodpovednosť za vady

Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo riadne. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania objednávateľovi (§ 554 ObZ). Zhotoviteľ zodpovedá za vady diela, ktoré vznikli po tomto čase, ak boli spôsobené porušením jeho povinností. Zhotoviteľ nezodpovedá za vady diela za podmienok bližšie ustanovených v § 561 ObZ. Zhotoviteľ zodpovedá za vady poskytnutého servisu vrátane dodaných dielov a súčiastok pri plnení servisu.

Zhotoviteľ poskytne na vymenené kyslíkové senzory záruku 6 mesiacov.

### 9. Všeobecné ustanovenia

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú - 2 roky odo dňa jej uzavretia (podpisu oboma zmluvnými stranami). Platnosť nadobúda dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle objednávateľa. Anuluje a nahrádza všetky doteraz existujúce dohody medzi zmluvnými partnermi. Akékoľvek zmeny v tejto zmluve môžu nadobudnúť platnosť iba vtedy, ak boli v písomnej forme dohodnuté a oboma zmluvnými stranami právne záväzne podpísané. Obe zmluvné strany môžu kedykoľvek pri dodržaní výpovednej lehoty 90 dní, ak nebudú dodržané záväzky, ktoré sú v nej uvedené, zmluvu vypovedať. Vypovedanie zmluvy sa musí uskutočniť písomnou formou. Vzťahy medzi účastníkmi touto zmluvou bližšie neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.

### Prilohy :

Príloha č.1 – Zoznam servisovaných prístrojov

Príloha č.2 – Všeobecné servisné podmienky a cenník firmy MEDIS Nitra, s.r.o.

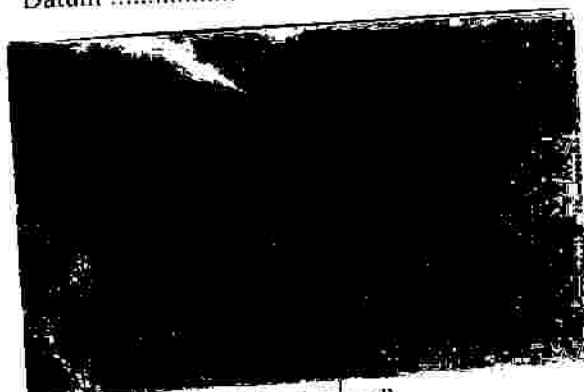
Príloha č.3 – Doklad o výhradnom obchodnom zastúpení firma Hamilton Medical Švajčiarsko

Dátum : 27.01.2016



Ing. Martin Šenfeld, MBA, riaditeľ

Dátum : 27.1.2016



Karol Jahovič, MBA, konateľ

**Zoznam prístrojov**

plúcnych ventilátorov firmy HAMILTON Medical Švajčiarsko  
inštalovaných na jednotlivých pracoviskách Kysuckej NsP Čadca

Poradové číslo	Typ prístroja	Výrobné číslo	Oddelenie
1.	VEOLAR	3141	OAIM
2.	VEOLAR	3499	OAIM
3.	GALILEO	1884	OAIM
4.	RAPHAEL	6960	OAIM
5.	GALILEO Gold	8174	OAIM
6.	RAPHAEL XTC	9316	OAIM
7.	RAPHAEL XTC	11660	OAIM

**Všeobecné servisné podmienky a cenník  
firmy MEDIS Nitra, spol. s. r. o., Nitra**

**A/ Záručný servis :**

Záruka : Na prístroj je záruka 1 rok a na príslušenstvo k prístroju ½ roka, ak v kúpnej zmluve nie je dohodnuté inak.

Nástup na servis a doba opravy: Na základe telefonického nahlásenia nastúpi servisný technik na záručný servis podľa možnosti čo najskôr, maximálne však do 2-och pracovných dní, prípadne podľa dohody, a vady odstráni v čo najkratšom technicky možnom čase. V prípade, že oprava bude trvať dlhšie ako 30 dní, servisný technik dohodne so zákazníkom podmienky a predpokladaný čas opravy. Servisný výkon a výmena vadných dielov, na ktoré sa vzťahuje záruka, poskytne zhotoviteľ bezodplatne.

**B/ Pozáručný servis :**

Nástup na servis: Servisný výkon sa uskutoční na základe písomnej objednávky zákazníka. Servisný technik nastúpi na výkon servisu do dvoch pracovných dní po nahlásení opravy, prípadne podľa dohody.

Výkon servisu: Servisný technik po servisnom zásahu vystaví Servisný list, v ktorom bude uvedený rozsah vykonanej práce, spotrebované náhradné diely, doba trvania servisného úkonu, resp. predpokladaný čas opravy a údaj o cestovných nákladoch. Špeciálne opravy, ako opravy vykonané výmenou celých dielov, opravy vykonané formou štandardnej výmeny a opravy vykonávané priamo u výrobcu v zahraničí budú riešené osobitne formou dohody o cene. V prípade, že opravy si vyžadujú zabezpečenie náhradných dielov zo zahraničia, doba opravy sa primerane predĺži. Práce uvedené v Servisnom liste potvrdí oprávnená osoba poverená zákazníkom svojim podpisom.

Fakturácia servisného výkonu: Fakturácia bude vykonaná v zmysle platného Servisného listu konečnou faktúrou s dobou splatnosti 14 dní.

Záruky :

Záruka na opravu: 3 mesiace

Záruka na vymenené náhradné diely: 3 mesiace

Záruka sa nevzťahuje na vyčistenie funkčného prístroja a na opravu prístroja, ktorý už bol doporučený servisným technikom na vyradenie a za závady, ktoré vzniknú nesprávnou manipuláciou.

Zákazník poskytne zhotoviteľovi pri zabezpečovaní pozáručného servisu primeranú súčinnosť.

**C/ Cenník služieb za servisné výkony**

1.	Práca na dielni u zhotoviteľa/1 hodina	28,21 EUR
2.	Práca u zákazníka/1 hodina	32,86 EUR
3.	Cestovné náklady servisného technika	0,37 EUR / 1 km
4.	Paušálne cestovné náklady pre Nitru	4,98 EUR/výjazd
5.	Paušálne cestovné náklady pre Bratislavu	49,79 EUR/výjazd

Zhotoviteľ neučtuje stratu času na ceste.

K uvedeným cenám sa účtuje DPH podľa platných predpisov.

Tieto všeobecné servisné podmienky vstupujú do platnosti dňom **1.1.2009**.

71

Mgr. Elena Kováčiková, PhD, Gorazdova 4, Nitra 949 01, [ekovacik7@gmail.com](mailto:ekovacik7@gmail.com) tel. 0908 751 493

PREKLAD Z ANGLICKÉHO DO SLOVENSKÉHO JAZYKA

**HAMILTON  
MEDICAL**

Intelligent Ventilation since 1983

**To Whom It May Concern**

Bonaduz, 1 December 2015

**Authorization letter**

We, Hamilton Medical AG, Via Crusch 8, 7402 Bonaduz Switzerland as the manufacturing company do hereby confirm that,

MEDIS NITRA GmbH  
Ing. Karol Janovic  
Pri Dobrotke 659/81  
SK 949 01 Nitra-Drazovce  
Slovakia  
Tel: 00421 87 5335 41/5615  
Fax: 00421 87 5356 16

Is our exclusive distributor in the Republic of Slovakia for selling and servicing of whole Hamilton Medical product range. These products are used in the intensive care units at hospitals. Also we confirm that MEDIS NITRA GmbH has consignment stock of all Hamilton Medicals products.

This letter is valid until 31 December, 2016

The right of delegation to any third party is explicitly excluded. Hamilton Medical AG may revoke or amend this letter of authorization at any time.



**HAMILTON  
MEDICAL**

Intelligent Ventilation since 1983

Hamilton Medical AG, Via Crusch 8, CH - 7402 Bonaduz  
☎ +41 58 610 10 20 - info@hamilton-medical.com

HAMILTON MEDICAL

Intelligent Ventilation since 1983

Príslušnému adresátovi,

V Bonaduz, dňa 1. decembra 2015

## Potvrdenie

Spoločnosť, Hamilton Medical AG, Via Crusch 8, 7402 Bonaduz Švajčiarsko, ako výrobca týmto potvrdzujeme, že

Spoločnosť MEDIS NITRA s.r.o.,

Ing. Karol Janovic

Pri Dobrotke 659/81

SK 949 01 Nitra-Drážovce

Slovensko

Tel: 00421 87 5335 41/5615

Fax: 00421 87 5356 16

je našim výhradným distribútorom v Slovenskej republike na predaj a servis všetkých výrobkov spoločnosti Hamilton Medical. Tieto výrobky sa používajú v jednotkách intenzívnej starostlivosti v nemocniciach. Týmto tiež potvrdzujeme, že spoločnosť MEDIS NITRA s.r.o. má konsignačný sklad všetkých výrobkov spoločnosti Hamilton Medicals.

Toto potvrdenie je platné do 31. 12. 2016.

Právo postúpenia tretej strane je vyslovene vylúčené Spoločnosť Hamilton Medical AG môže kedykoľvek toto potvrdenie zrušiť alebo zmeniť.

S úctou

Hamilton Medical AG

{logo spoločnosti }

[nečitateľný podpis]

Andreas Wieland

Výkonný riaditeľ



Mgr. Elena Kováčiková, PhD, Gorazdova 4, Nitra 949 01, [ekovacik7@gmail.com](mailto:ekovacik7@gmail.com) tel. 0908 751 493

**Translator's clause:**

I have made this translation as a translator registered with the Register of Experts, Interpreters and Translators kept by the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the English language, registration number 970891. The translation is recorded under the serial number 155/2015 in the Translator's Journal No. 1/2015. The translation fee and necessary expenses have been charged as stated in the attached Accounting Document No. 69/2015.

In Nitra, 14 December 2015

Mgr. Elena Kováčiková, PhD

Prekladateľ - Translator



**Prekladateľská doložka:**

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970891. Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 155/2015 prekladateľského denníka č. 1/2015. Za prekladateľský úkon a vzniknuté náklady účtujem podľa vyúčtovania na základe priloženého dokladu č. 69/2015.

V Nitre, 14. decembra 2015

Mgr. Elena Kováčiková, PhD.

Prekladateľ - Translator

